

**92Y**

**DISCOVERY SERIES MUSIC**

2018/19 SEASON

# MY MUSIC JOURNAL



**MUSIC OF THE AMERICAS**



Welcome to the

# Music of the Americas

Name: \_\_\_\_\_

Grade: \_\_\_\_\_

School: \_\_\_\_\_

Teacher: \_\_\_\_\_



# ***Reaching Out to Say Hello***

music and lyrics by Paul Williams

We're reaching out to say hello  
In many, many different ways

I'll sing it and you sing it back  
Hello to every Jill and Jack

Hola  
Bonjour  
What's up  
It's fine for sure

It doesn't matter which way, you know

We're reaching out to say hello

# ***Time to Say Goodbye***

music and lyrics by Daniel Levy

Now it's time to say adiós amigos  
time to say goodbye

We'll remember every song we sang  
every low and every high

And the next time we're together  
making music side by side

We'll be listening and laughing and learning  
until it's time to say goodbye

We'll be listening and laughing and learning  
until it's time to say goodbye

# ***Music of the Americas***

Music by Leonard Bernstein

Lyrics by Stephen Sondheim and Daniel Levy

I love the sound of Americas  
North and the South of Americas  
Music from everywhere-i-cas  
Music all over Americas



I have a friend down in Cuba who  
Wants to tumbao with you  
Bongo and conga and clave, too  
Music from Cuba's a dream come true!



Everyone's friendly in New Orleans  
Second line dancing is what that means  
Improvisation and jazzy scenes  
Someday I'm going to New Orleans!



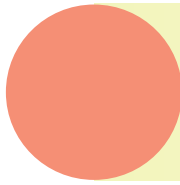
If you go down to Colombia...  
You will be dancing the cumbia  
If you don't know how to cumbia  
I will show you how to cumbia!



You're gonna love Nova Scotia...  
On the Canadian coast-a  
Fiddles and dancing and jigs and reels  
Happy is how everybody feels!

I love the sound of Americas  
North and the South of Americas  
Music from everywhere-i-cas  
Music all over A- (clap clap clap)  
Music all over Americas

# People &



Long ago...



Tau!

Taino



Hola!

Spain



Waxtuygi!

Chitimacha



Bonjour!

France



Jamaya!

Guajiro



Hola!

Spain



K'we!

Mi'kmak



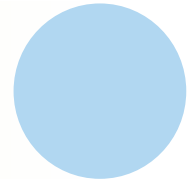
Bonjour!

France



# Places

...today



Bawo!

Africa



Hola!

Spain



Sannu!

Africa



Nnoo!

Africa



Dia Dhuit

Ireland



Dia Dhuit

Scotland



A map of the Americas, including North America, Central America, and South America. The United States is highlighted in blue, Mexico in dark brown, and Colombia in yellow. Other regions like Canada, Central America, and South America are in a light brown color. The title 'Map of the Americas' is written in a dark blue, serif font over the map.

# *Map of the Americas*

## Can you find...

1. North
2. South
3. East
4. West

5. West Africa
6. Europe
7. North America
8. South America
9. Atlantic Ocean

10. Nova Scotia
11. Louisiana
12. Cuba
13. Colombia

14. Pedrito
15. Rebirth Brass Band
16. Folklore Urbano
17. Còi

18. Ireland
19. Scotland
20. England
21. Spain
22. France
23. West Africa



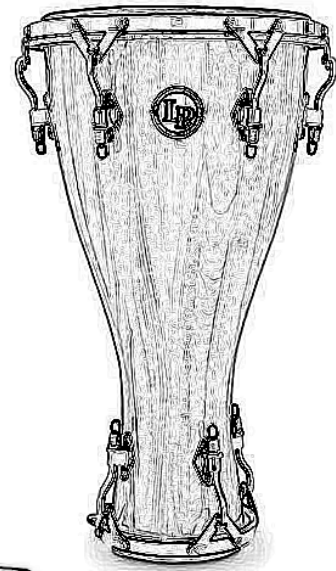
# Drums of the Americas



**PEDRITO**



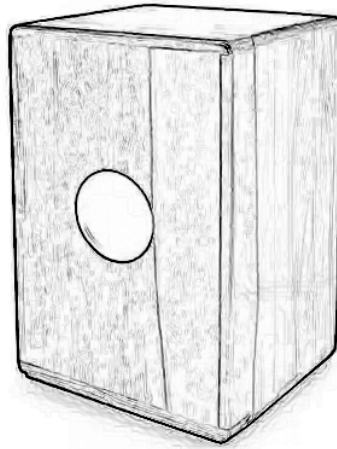
**Bongos**



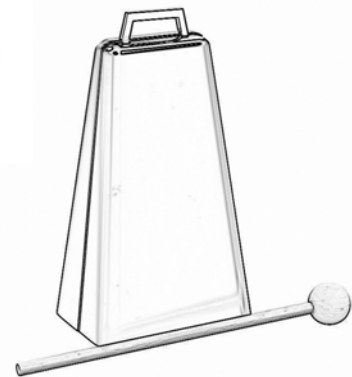
**Batá Drum**



**Congas**



**Cajón**



**Cowbell**



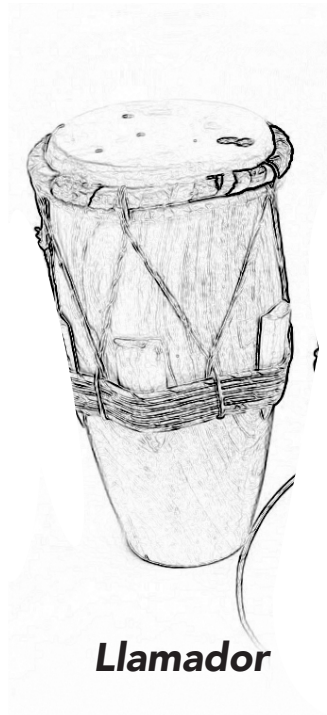
**Snare Drum**



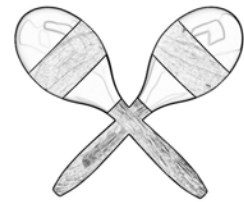
**Bass Drum**



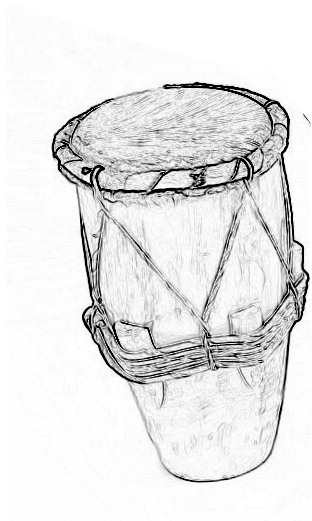
**FOLKLORE URBANO**



**Llamador**



**Maraca / Maracon**



**Tambor Alegre**



**Tambora**

# Roleplay

1) Be a TV announcer promoting the concert



You're going to love this concert, everyone. Let me tell you all about it...

2) Interview the artist. One person asks questions, and the other person pretends to be one of 92Y's Music of the Americas artists.



Tell me all about your music...

It all started in New Orleans...



# Journal

write or draw

My Visit to \_\_\_\_\_

All About \_\_\_\_\_

The Story of \_\_\_\_\_

My \_\_\_\_\_ Poem



---

---

---

---

---

---

---

---



---

---

---

---

---

---

---

---





A large rectangular area with a light blue background and horizontal grey lines, intended for writing notes related to the 'FOLKLORE URBANO' section.



A large rectangular area with a light blue background and horizontal grey lines, intended for writing notes related to the 'CÒIG' section.



meet

# Pedrito



Pedrito Martinez was born in Havana, Cuba. He travels the world playing percussion with his own band but also plays music with other musicians. Pedrito is a true virtuoso of Afro-Cuban percussion. Audiences love the way he sings and plays congas at the same time...and so will you!



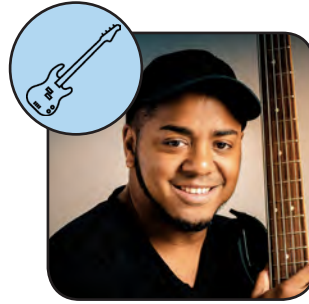
**Pedrito**

Congas, Cajon,  
Voice



**Jhair**

Bongos, Cowbell,  
Voice



**Sebastian**

Electric Bass, Voice



**Issac**

Piano, Voice

## WORDS TO KNOW

- conga
- tumbao
- heel
- toe
- slap

## SONG LIST

*La Havana*

*Dios Mío*

*Que Palo*

## CULTURAL ADDITION

SPAIN songs and dances  
 + WEST AFRICA songs and dances  
 + WEST AFRICA drumming  
 + Pedrito's story

---

Pedrito Martinez

# Welcome to Havana, Cuba



**Panama Hat**



**Salsa**

# HOW TO SAY...

Hello

*Hola*

Goodbye

*¡Chao pescao!*

One, two, three  
four, five

*Uno, dos, tres  
cuatro, cinco*

How're you  
doing?

*¿Qué bolero?*



**Flan Cubano**



**Pan Cubano**



**Ropa Vieja**



# Play the Conga



Fingers (or Toe)

Palm (or Heel)

**H = Heel**



**T = Toe**



**S = Slap**



**O = Open**



# My Conga Patterns

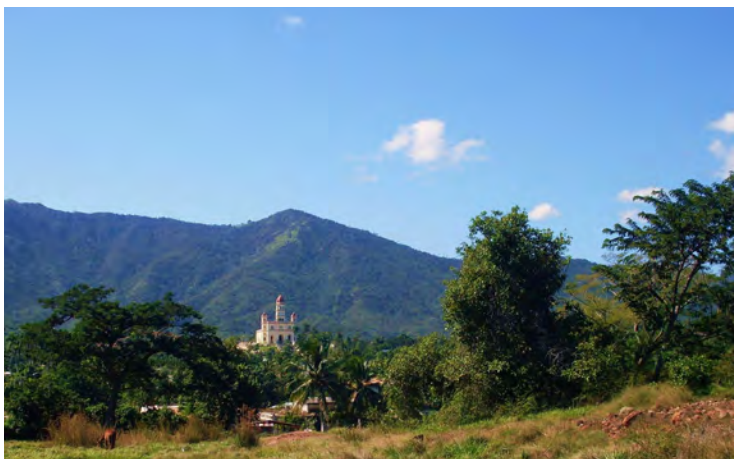
--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--

# The Tumbao

1	2	3	4	5	6	7	8
Heel	Toe	Slap	Toe	Heel	Toe	Open	Open
Left	Left	Right	Left	Left	Left	Right	Right



## Dios Mío

Dios mío Dios mío  
estoy hablando contigo  
La naturaleza papá Dios mío  
está colgando de un hilo

*God my God  
I'm talking to you  
Mother Nature is almost gone  
she's barely hanging on*







# I Know the Answer

1. How does the music of the Americas sound in Havana, Cuba?

---

---

---

2. Where did the instruments, beats and songs come from?

---

---

---

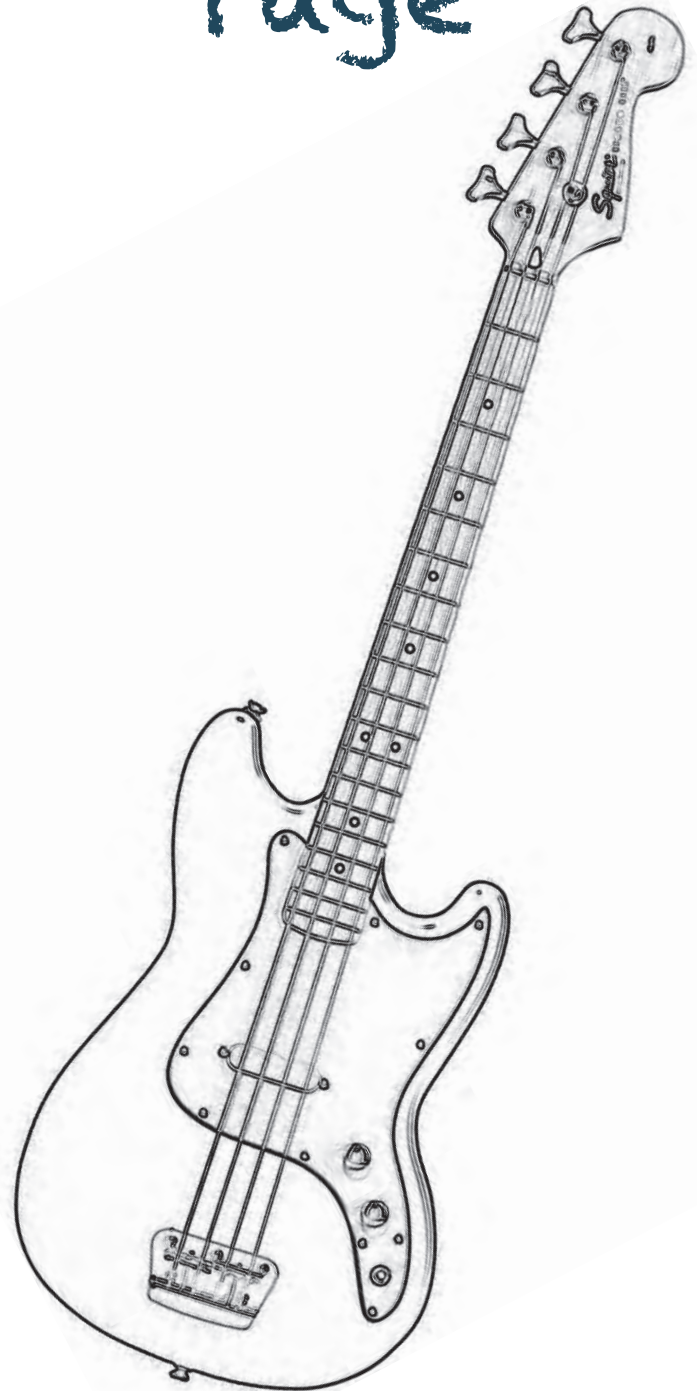
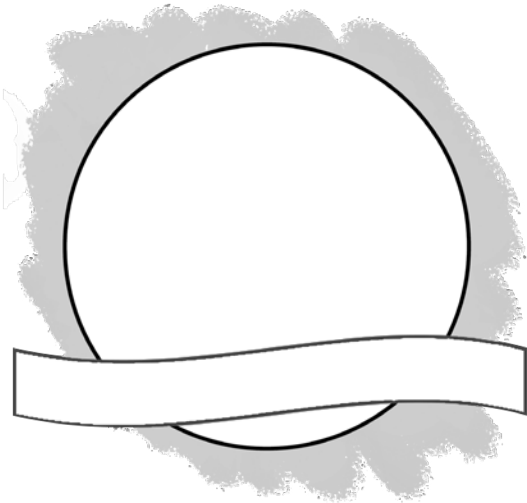
3. Why did people come to Cuba?

---

---

---

# Instrument Coloring Page





meet

# Rebirth Brass Band



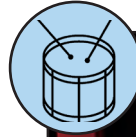
The Rebirth Brass Band plays New Orleans-style jazz and second line music. They are proud to be part of the living tradition of music making in their hometown. They also mix their tradition with funk and hip hop styles. Rebirth's fans love their joyful, energy-filled music...and so will you!



**Phil**  
Tuba



**Keith**  
Bass drum



**Ajay**  
Snare Drum



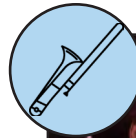
**Stafford**  
Trombone



**Chadrick**  
Trumpet



**Vince**  
Saxophone



**Greg**  
Trombone



**Glenn**  
Trumpet

## SONG LIST

***Do Whatcha Wanna***

***Move Your Body***

***Rebirth Got Fire***

***When The Saints Go  
Marching In***

***Down by the Riverside***

## WORDS TO KNOW

- NOLA - New Orleans, Louisiana
- First Line
- Second Line
- Parasol
- Jazz
- Improvisation

## CULTURAL ADDITION

FRANCE songs and dances + WEST AFRICA drumming + EUROPE brass bands + USA enslaved people's songs and dances + Native American songs and dances + USA Civil War Surplus brass and drums + each musician's personal story = Rebirth Brass Band

# Welcome to New Orleans, Louisiana, USA



**Parasol**



**Muffuletta Bread**



**Red Beans and Rice**



**Bread Pudding**



# When The Saints Go Marching In

Oh when the saints go marching in  
Oh when the saints go marching in  
Oh how I want to be in that number  
When the saints go marching in

Oh when the sun refuse to shine  
Oh when the sun refuse to shine  
Oh how I want to be in that number  
When the saints go marching in

Who dat? (Who dat?) Who dat? (Who dat?)  
Who dat said they gonna beat them Saints?

## SECOND LINE

Find the:

- First line
- Second line
- Brass band
- Parasol
- Grand marshal
- Club Costumes
- Fancy footwork
- Bass Drum
- Tuba
- Saxophone
- Trumpet





## Down by the Riverside

I'm gonna lay down my burden down by the riverside,  
down by the riverside, down by the riverside

I'm gonna lay down my burden down by the riverside  
and study war no more

I ain't gonna study war no more, study war no more, study  
war no more

I ain't gonna study war no more, study war no more, study  
war no more

I'm gonna lay down my sword and shield...

I'm gonna put on my long white robe...

# Make Your Own Brass Band



**Tuba**



**Trumpet**



**Snare Drum**



**Bass Drum**



**Saxophone**



**Trombone**



# I Know the Answer

1. How does the music of the Americas sound in New Orleans, Louisiana, USA?

---

---

---

2. Where did the instruments, beats and songs come from?

---

---

---

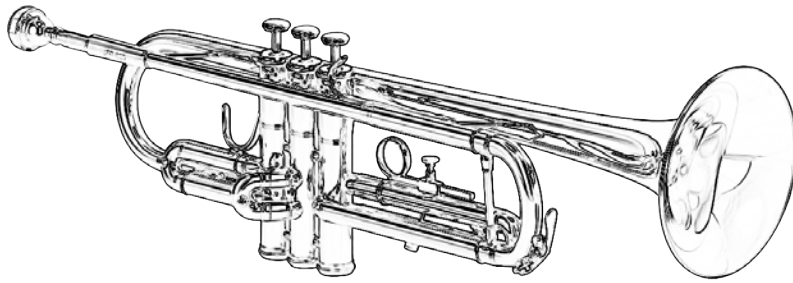
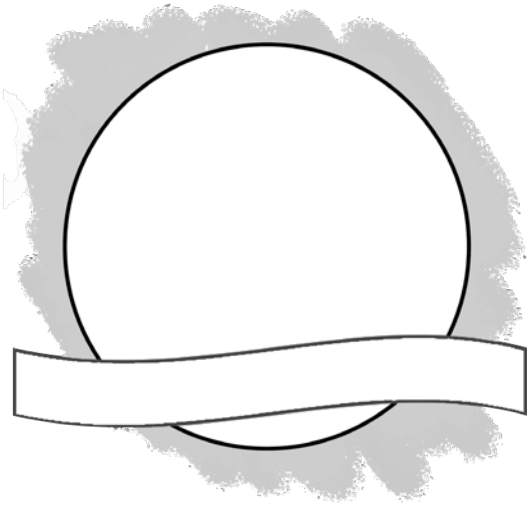
3. Why did people come to New Orleans?

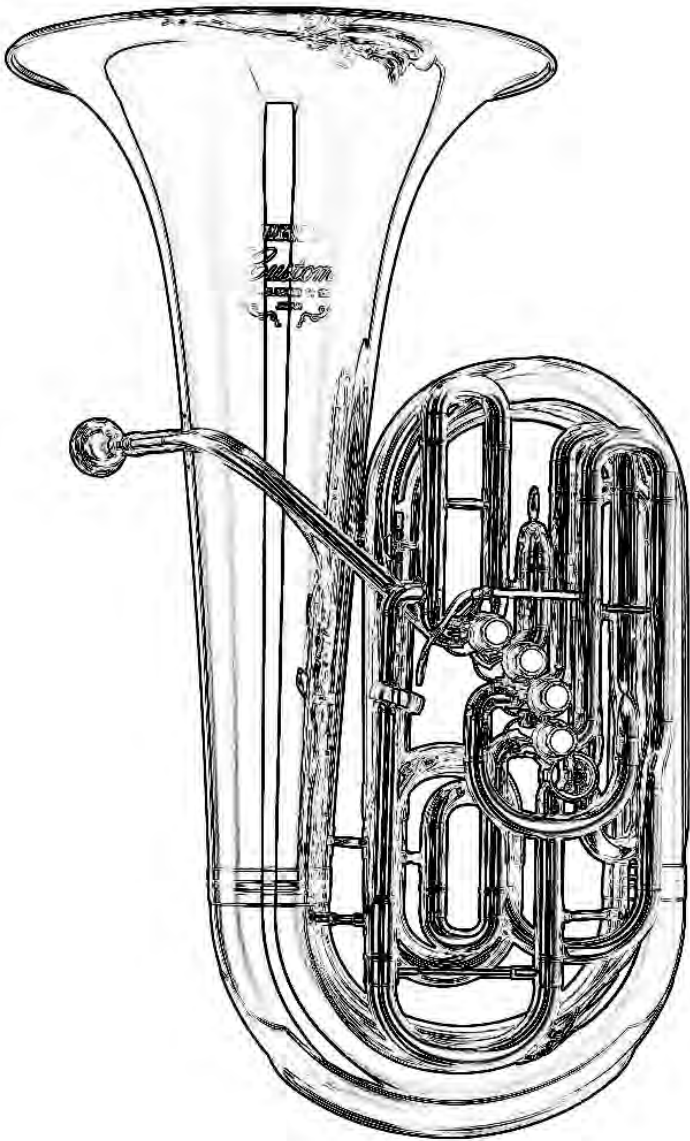
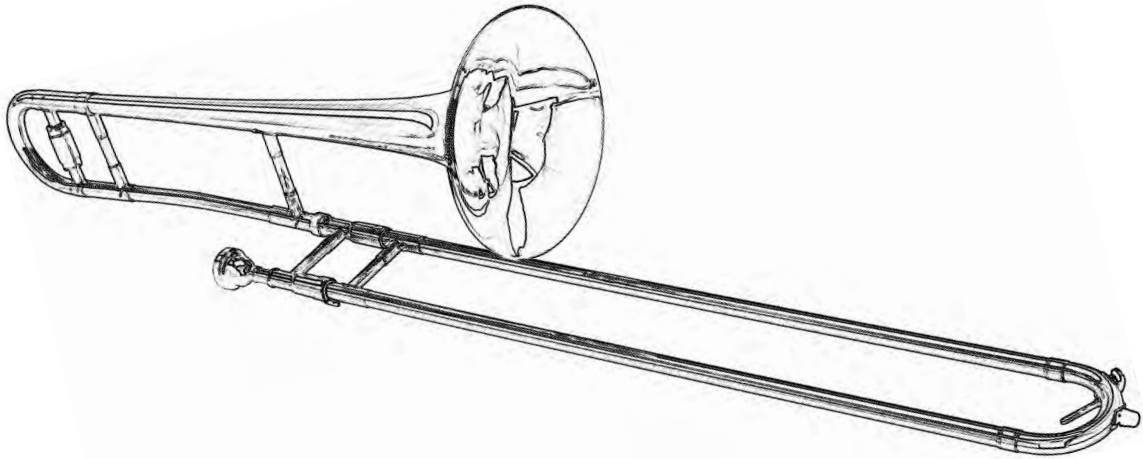
---

---

---

# Instrument Coloring Page







meet

# Folklore Urbano



Pablo was born in Colombia and studied jazz in Texas. He started Folklore Urbano because he wanted to share the folk music of Colombia in his urban home in New York City: *Folk + Urban = Folklore Urbano*. Audiences love Folklore Urbano's beautiful rhythms and dances...and so will you!



**Pablo**  
Piano



**Anna**  
Voice, Flute, Gaita,  
Percussion



**Gregorio**  
Voice, Acordeón,  
Cuatro, Guitar,  
Percussion



**Daniel**  
Dance

## WORDS TO KNOW

- cumbia
- porro chocoano
- caimán (crocodile)
- pescador (fisherman)

## SONG LIST

- |                                  |                            |
|----------------------------------|----------------------------|
| <b><i>El Alegre Pescador</i></b> | The Cheerful Fisherman     |
| <b><i>Don Caimán</i></b>         | Mister Alligator           |
| <b><i>El Cachaco</i></b>         | The Guy from the Mountains |
| <b><i>Siguiendo La Clave</i></b> | Follow the Clave / Key     |

## CULTURAL ADDITION

SPAIN songs and dances + WEST AFRICA drumming and singing + NATIVE AMERICAN songs and dances + each musician's personal story = Folklore Urbano

# Welcome to Cartegena, Colombia



**Ruana**



**Pollera Colora**



**Bandeja Paisa**





**Arepas**

## HOW TO SAY...

Hello

*Buenos*

Goodbye

*Adiós*

One, two, three  
four, five

*Uno, dos, tres,  
cuatro, cinco*

Cool!

*Chévere*



**Arroz con Leche**



**Guarapo**



# El Alegre Pescador (The cheerful fisherman)

Habla con la luna  
Habla con la playa  
No tiene fortuna  
Solo su atarraya

*He talks with the moon  
He talks with the beach  
He doesn't have fortune  
Only his fishing net*



# Cumbia Drums



**Alegre**



**Tambora**



**Maraca**



**Llamador**

## Words to Know

**Cumbia** (a rhythm, a kind of music and a dance)

**Alegre** (Happy)

# Porro Chocoano Drums



**Cununo**



**Bomba**



**Bomba**



**Guasá**



## Don Caimán (Mr. Alligator)

Yo me llamo Don Caimán                      *(my name is Mr. Alligator)*  
 In the swamps is where I live  
 When I walk, swim, or run... everybody screams!  
 When I walk, swim, or run... everybody screams!

Me gusta pesca'ó con yuca                      *I like fish with yuca*  
 Camarón y arroz con coco                      *shrimp and coconut rice*  
 Bailo porro y currulao                      *I dance porro and currulao*  
 Soy un lagarto sabroso                      *I'm a cool lizard*  
 Bailo porro y currulao                      *I dance porro and currulao*  
 Soy un lagarto sabroso                      *I'm a cool lizard*

When I walk, swim, or run... everybody screams!  
 When I walk, swim, or run... everybody screams!

Del Pacifico en Colombia                      *from the Pacific coast region of Colombia*  
 Mi hogar es pantanoso                      *my home is swampy*  
 Flora y fauna, lluvia y sol                      *plants and animals, rain and sun*  
 Y unos sapos bien sabrosos                      *and some delicious frogs*  
 Flora y fauna, lluvia y sol                      *plants and animals, rain and sun*  
 Y unos sapos bien sabrosos                      *and some delicious frogs*

When I walk, swim, or run... everybody screams!  
 When I walk, swim, or run... everybody screams!



# Two Mountain Songs

## ***El Cachaco***

Con mi sombrero y mi ruana  
No tengo frío en la montaña

*With my hat and my "ruana"  
I'm not cold in the mountains*

## ***La Lluvia en la Montaña***

La lluvia en la Montaña  
ah la la-la la la  
Nos nutre y nos baña  
ah la la-la la la

*The rain in the mountains  
ah la la-la la la  
It nourishes and bathes us  
ah la la-la la la*

Mi ruana me tapa  
no me mojo con mi capa  
de papel son mis barcos  
y navego con los charcos

*My ruana covers me  
I don't get wet with my cape  
My boats are made from paper  
and I sail across the puddles*

### **Words to Know**

**Cachaco** (a person from the mountains)

**Ruana** (a traditional mountain cape)

# The Gaita and the Flute





# I Know the Answer

1. How does the music of the Americas sound in Colombia?

---

---

---

2. Where did the instruments, beats and songs come from?

---

---

---

3. Why did people come to Colombia?

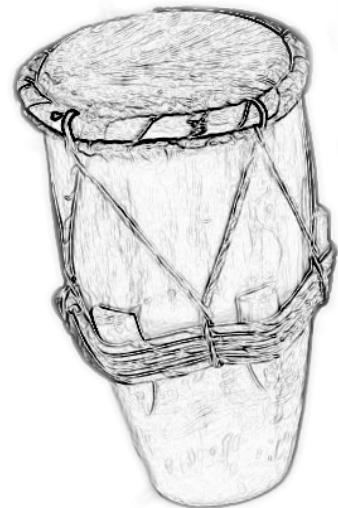
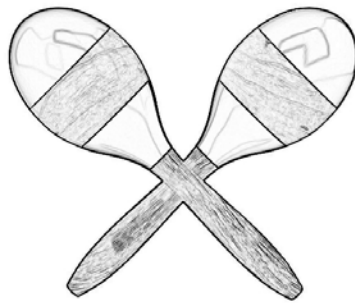
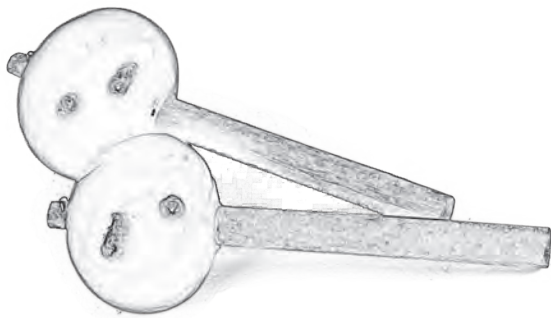
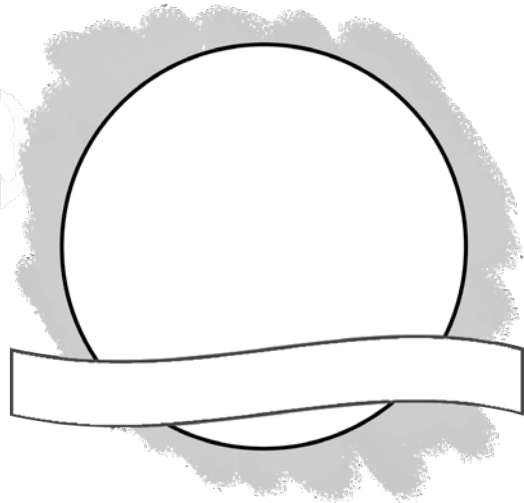
---

---

---



# Instrument Coloring Page





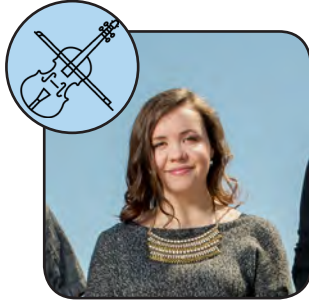
# meet Còig



The four musicians of Còig were good friends in Nova Scotia before they even thought of starting a band. They share a love of the Irish jigs and reels, and the Cape Breton fiddle music tradition. Sometimes they play very old songs, and sometimes they write their own new songs. Audiences love Còig's driving rhythms and haunting tunes...and so will you!



**Chrissy**  
Fiddle



**Rachel**  
Fiddle, Voice



**Jason**  
Piano



**Darren**  
Mandolin, Banjo,  
Bouzouki

## SONG LIST

**Farewell to Nova Scotia**

**O Luaidh (Oh, Love)**

**Nora Críonna**

**Franzke en Francais**

**Jigs**

**Reels**

## WORDS TO KNOW

- jig
- reel
- Gaelic
- fiddle
- mandolin

## CULTURAL ADDITION

IRELAND songs and dances +  
SCOTLAND songs and dances +  
each musician's personal story =  
music of Nova Scotia

# Welcome to Halifax, Nova Scotia, Canada



*Poutine*





**Looney**



## HOW TO SAY...

Hello

*Halò*

Goodbye

*Slán leat*

One, two, three  
four, five

*aon, dó, trí,  
ceathair, cuig*

I am really irri-  
tated

*Oh me nerves!*

What I have  
just said is true,  
isn't it?

*Eh?*



# Farewell to Nova Scotia

## Verse One

The sun was sinking down in the West  
The birds were singing on ev'ry tree  
All nature seemed to be at rest  
But still there was no rest for me

## CHORUS

Farewell to Nova Scotia, you sea-bound coast  
May your mountains dark and dreary be  
For when I am far away on the briny ocean tossed  
Will you ever heave a sigh and a wish for me?

## Verse Two

I grieve to leave my native land and I grieve to leave my comrades all  
And my aged loving parents whom I hold so dear  
And the bonnie, bonnie lass that I do adore

## CHORUS

Farewell to Nova Scotia, you sea-bound coast...

## Verse Three

I have three brothers and they are at rest  
Their arms are crossed upon their breast  
But a poor simple sailor just like me  
Must be tossed and driven in the cold black sea

## CHORUS

Farewell to Nova Scotia, you sea-bound coast...

## Words to Know

**grieve** (to be very sad),  
**native land** (the country where you were born), **comrades** (good friends), **bonnie** (beautiful), **lass** (girl), **dreary** (sad and tired), **briny** (salty), **heave a sigh** (to sigh), **at rest, their arms are crossed upon their breast** (to be dead)



## O Luaidh (Oh, Love)

Oh love... never my sweetheart  
Eh love... never my sweetheart  
Pitiful, sad, and full of regret  
It would have been best if we had never met  
Oh love



I saw her working on the peat  
A pretty lass, and I liked the look of her  
After I looked closer  
I wanted to marry her  
Oh, love

Will you go with me to the land of the moors?  
The land of deer and rabbits?  
The land of heroes where you always lived  
where you will eat without knife and fork?  
Oh, love



Had I pen and white paper  
I would write promises that cannot be broken  
A contract sealed by the church  
If you go, I will pay your way  
Oh, love

### Words to Know

**peat** (special soil that you can dig up,  
dry, and burn in a fire)

**moors** (open, wild places with few  
houses or farms)



# I Know the Answer

1. How does the music of the Americas sound in Halifax, Nova Scotia?

---

---

---

2. Where did the instruments, beats and songs come from?

---

---

---

3. Why did people come to Nova Scotia?

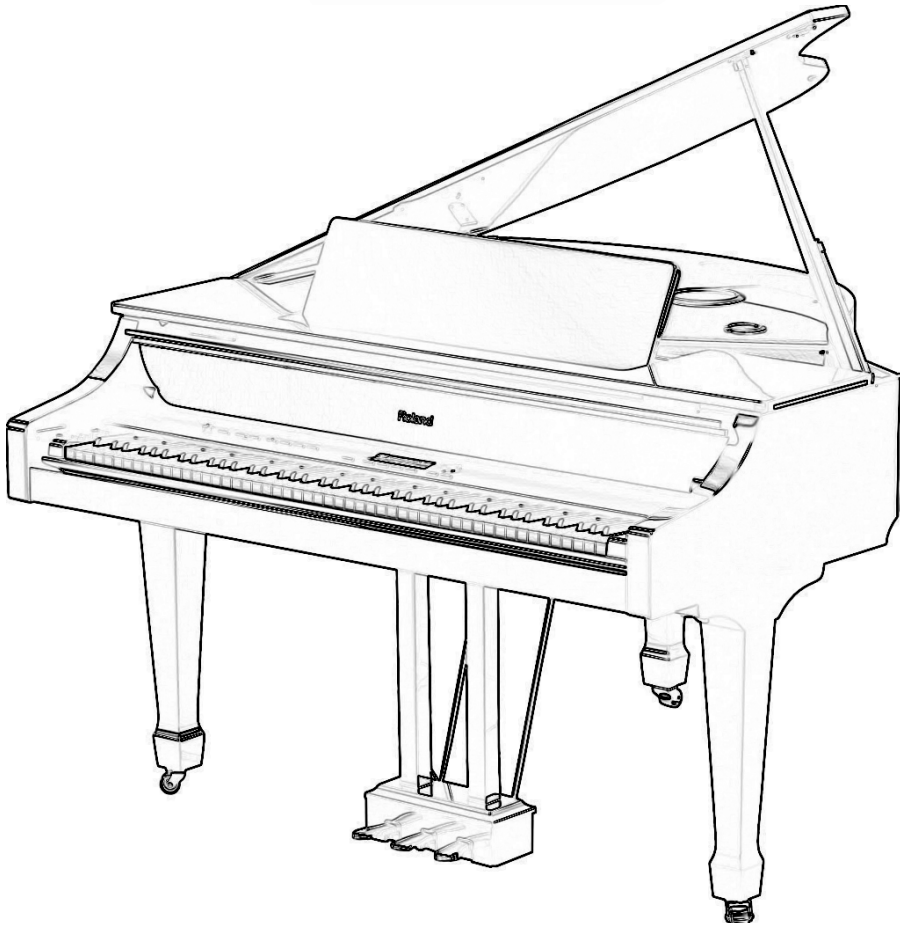
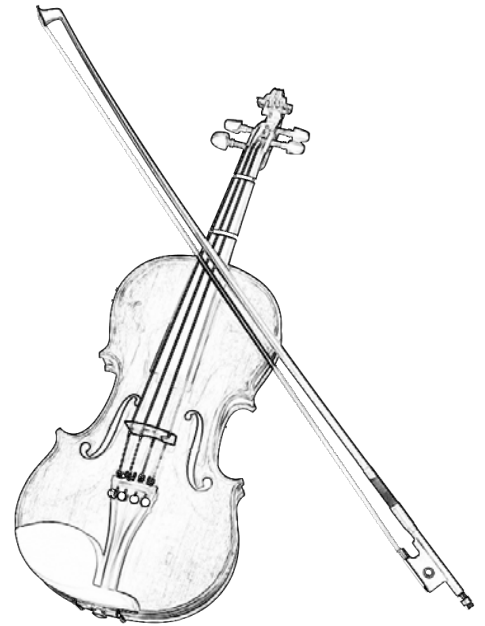
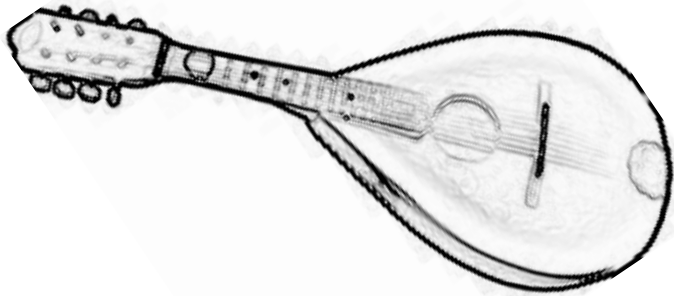
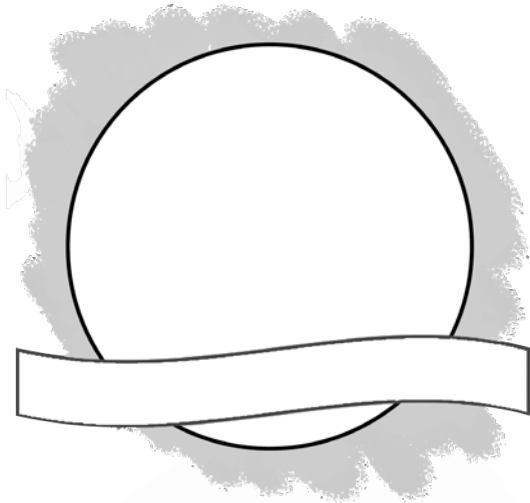
---

---

---



# Instrument Coloring Page



# Music Of The Americas

## I Remember...

**I remember these songs...**

**I remember these instruments...**

**I remember these people...**

**I also remember...**

# The Music of the Americas

## Matching Page

### SONGS

- El Alegre Pescador \_\_\_\_\_
- Farewell to Nova Scotia \_\_\_\_\_
- Dios Mio \_\_\_\_\_
- O Luaidh (Oh, Love) \_\_\_\_\_
- Down by the Riverside \_\_\_\_\_
- Caiman \_\_\_\_\_
- When the Saints Go Marching In \_\_\_\_\_
- Que Palo \_\_\_\_\_

### INSTRUMENTS

- Trombone \_\_\_\_\_
- Gaita \_\_\_\_\_
- Congas \_\_\_\_\_
- Fiddle \_\_\_\_\_
- Tuba \_\_\_\_\_
- Snare Drum \_\_\_\_\_
- Tambora \_\_\_\_\_
- Maraca \_\_\_\_\_
- Trumpet \_\_\_\_\_
- Mandolin \_\_\_\_\_
- Piano \_\_\_\_\_

### SINGERS

- Anna \_\_\_\_\_
- Gregorio \_\_\_\_\_
- Pedrito \_\_\_\_\_





# Music of the Americas

## Music Awards

### 1) BEST SONG

- Dios Mio
- Que Palo
- Down by the Riverside
- When the Saints Go Marching In
- Don Caiman
- El Alegre Pescador
- O Luaidh (Oh, Love)
- Farewell to Nova Scotia
- other: \_\_\_\_\_

### 2) COOLEST INSTRUMENT

- Congas
- Piano
- Tuba
- Trumpet
- Tambora
- Maraca
- Fiddle
- Mandolin
- other: \_\_\_\_\_

### 3) BEST SINGER

- Pedrito
- Anna
- Gregorio
- Rachel

### 4) BEST VIDEO

- This Season at 92Y
- Music of the Americas
- Dios Mio
- Down by the Riverside
- Dance the Cumbia
- Dance a Reel
- other: \_\_\_\_\_

## 5) BEST CLASSROOM ACTIVITY

A large rectangular area with a light orange background and horizontal dashed lines for writing.

## 6) BEST CONCERT

 <p><b>PEDRITO</b></p> <input type="checkbox"/>	 <p><b>REBIRTH BRASS BAND</b></p> <input type="checkbox"/>	 <p><b>FOLKLORE URBANO</b></p> <input type="checkbox"/>	 <p><b>CÒIG</b></p> <input type="checkbox"/>
--	---	---	---

The logo for 92Y, consisting of the numbers '92' stacked above the letter 'Y'. The '9' and '2' are connected at the top, and the 'Y' has a horizontal line through its middle.

# Center for Arts Learning & Leadership

92Y'S CENTER FOR ARTS LEARNING AND LEADERSHIP (CALL) bridges school-based learning with curated performances, readings and exhibitions at 92Y. CALL creates opportunities for K-12 students to cultivate a global perspective through the arts, nurturing an understanding and appreciation of world cultures and traditions. We are committed to ensuring that the diverse and vibrant talents of CALL students contribute to shaping 92Y's mainstage and community-based programming.

**92ND STREET Y** 1395 Lexington Avenue, New York, NY 10128 **92Y.ORG**